

**FAG****SCHAEFFLER**

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

28/10/09

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 33483216	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49196933	GiornoSped. Versandtag 2018-06-29
Cod.cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rf. Unsere Zeichen SP/HMK-PK	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz./Versandanschrift

GETRAG S.p.A.

Stab 100

V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

SELF-COLLECTOR

196

DE-

Abholung / LKW

Condz. consegna / Lieferbedingungen

EXW

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

HERZOGENAURACH

o. pos. ps.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0132424		
	Bolla	33483216		
	Magazzino	73/5061		
	N. ordine cliente	550002714020		
	Vostro riferimento	413		
	Dati supplementari	20140903		
0010	Nr-art-clie	9009077475		
		074958097-6063-10		
	074-958-097	F-583165.01.K/0-7#W		
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0030346571	di cui	1344# 961102720 001
	Charge	0030346571	di cui	1344# 961102878 002
	Charge	0030346571	di cui	1344# 961103031 003
	Charge	0030346571	di cui	1344# 961103495 005
	Charge	0030346571	di cui	1344# 961103637 004
	Charge	0030346571	di cui	1344# 961104308 007
	Charge	0030346571	di cui	1344# 961104672 006
Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			Descriz. clienti	
1568	Verpackungshlse	P-42-GN2-225X 53,5X50-28 53.		
		5X50.5x225, Polyethylen, 20-42-91-90		
7	Deckel	P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz,		
		Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38		
7	Flachpalette	P-26-SGP1 800X600 X160,		
		schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1		
56	KLT	P-14-C0328 RAL 7001 silber grau-		
		400X300X280, Polypropylen, 20-14-02-90		
1568	Verpackungshlse	P-42-GE1-225X 40X38-48-A		
		40X38x225, Polyethylen, 20-42-91-90		
Continuazione 2				

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 9408

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO

Data controllo: 30/6/18

Firma

9408

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3

DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0

Fax +49 9132 82-4950

13:07

**FAG****SCHAEFFLER**

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA**EX****Bolla Consegna / Lieferschein**

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
33483216	49196933	2018-06-29
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel.Int. Hausruf	
SP/HMK-PK		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

SELF-COLLECTOR 196

DE- .

Abholung / LKW

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

EXW**HERZOGENAURACH**

3. pos. 35.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.art-cle / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
Lista pacchi per spediz.:				
		Nrsped/Index Kolli	PesoL. tara Nr.espresso	
MW PAL		806 X 606 X 720 mm		
		49196933-001 961102720	167,0 46,0 340476439611027209	
		49196933-002 961102878	167,0 46,0 340476439611028787	
		49196933-003 961103031	167,5 46,5 340476439611030315	
		49196933-004 961103637	167,5 46,5 340476439611036379	
		49196933-005 961103495	167,0 46,0 340476439611034955	
		49196933-006 961104672	167,5 46,5 340476439611046729	
		49196933-007 961104308	167,5 46,5 340476439611043087	
Somma per spediz.		49196933 7 colli	1171,0 324,0	2,462 m3

SELF-COLLECTOR**AVIEXP33483216**A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo
INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.Ufficio Spedizioni
Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3
DE-91074 Herzogenaurach
SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746, Fax +49(9132)82-457

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 HerzogenaurachTel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

13:07

1) Versender/Lieferant Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice forniture 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49196933	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Data 2018-06-29		7) Relations-Nr. 	
8) Sendungsnummer 49196933		9) Versandspediteur SELF-COLLECTOR		10) Spediteur-Nr. 0196 DIVER	
11) Destinät. GETRAG S.p.A. V Dei Ciclamini 4		12) Cod.cl. 24466		13) Bordero-Ladellste-Nr.	
14) Anliefer-/Abladestelle GETRAG S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen		16) Eintreff-Datum	
17) Eintreff-Zeit		18) Inhalt Gabbie radiali a rulli		19) Lademittelgewicht kg 324,3	
20) Bruttogewicht kg 1171,0		21) Descriz. clienti Descriz. clienti		22) Tot.	
23) Rauminhalt m3/Lademeter Summen		24) Pag. succes		25) 26)	
27) 28)		29) Gefahrgut UN-Nr.:		30) Gefahrgut-Bezeichnung	
31) Gefahrgut-Bezeichnung		32) Gefahrgut-Bezeichnung		33) Gefahrgut-Bezeichnung	
34) Gefahrgut-Bezeichnung		35) Gefahrgut-Bezeichnung		36) Gefahrgut-Bezeichnung	
37) Gefahrgut-Bezeichnung		38) Gefahrgut-Bezeichnung		39) Gefahrgut-Bezeichnung	
31) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet		32) Versender-Nachnahme		33) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegna 33483216	
34) Auftragsnummer Kunde		35) Kontierung		36) Transportmittel-Nr.	
37) LKW-Code		38) Nat.spediz		39) Abrechnungs-Schl.	
40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.		41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Z		42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)	
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedin neuesten Fassung.		44) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		45) für Stabilimento di destinazione	
(Platz für Barcodefelder)					

1) Versender/Lieferant Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice forniture 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49196933	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Data 2018-06-29		7) Relations-Nr. 	
8) Sendungsnummer 49196933		9) Versandspediteur SELF-COLLECTOR		10) Spediteur-Nr. 0196	
11) Destinät. GETRAG S.p.A. V Dei Ciclamini 4		12) Cod. cl. 24466		DIVER	
14) Anliefer-/Abladestelle GETRAG S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		13) Bordero-Ladelliste-Nr.		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen	
16) Eintreff-Datum		17) Eintreff-Zeit			
19) Numero		20) Packaging Type		21) Inhalt	
22) Inhalt Pag.succes 2		23) Lademittelgewicht kg		24) Bruttogewicht kg	
25) Tot.		26) Rauminhalt m3/Lademeter 7		27) Summen 2,462	
28) 1171,0					
29) Gefahrgut UN-Nr.:		Gefahrgut-Bezeichnung			
Gefahrzettelnummer-Nr.		Verpackungsgruppe		Nettomasse kg/l	
relse auf Sondervorschriften					
31) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet		32) Versender-Nachnahme			
33) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegna 33483216		34) Auftragsnummer Kunde		35) Kontierung	
36) Transportmittel-Nr.		37) LKW-Code		38) Nat.spediz.	
39) Abrechnungs-Schl.		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.			
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Z		Firmenstempel/Unterschrift			
42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		davon getauscht Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		46) für Stabillimento di destinazione	
(Platz für Barcodefelder)					

**Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility**

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 71074 Herzogenaurach			MIEDZYNARODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR No Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- tägigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)																											
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Getra SA Via Per Ciclamini 4			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) LATAJACY HOLENDER Wiesława Mazurkiewicz Solska ul. Zgorzelecka 31/7 59-700 Bolesławiec Poland Tel +48884988166 Email: boguslaw.solski@latajacyholender.com.pl																											
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) IT 70026 Modugno			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country) DBL 7067																											
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) De 51074 Herzogenaurach 25.06.18			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																											
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																														
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and numbers 4		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 4	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing Pal	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 670 kg	12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³																							
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions			14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone /Frei/ Carriage paid ☐ Przewoźne niezapłacone /Unfrei/ Carriage forward																											
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																											
21 Wysławiono w Ausgefertigt in Established in dnia am on 20 20 20			20 Do zapłaty Zu zahlen von To be paid by <table><tr><td>Przewoźne Fracht Carriage charges</td><td>Nadawca Absender Sender</td><td>Waluta Währung Currency</td><td>Odbiorca Empfänger Consignee</td></tr><tr><td>Bonifikaty Ermäßigungen Reductions</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Saldo Zwischensumme Balance</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Dopłaty Nebengebühren Supplm, charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Razem Gesamtsumme Total to be paid</td><td></td><td></td><td></td></tr></table> KUEHNE+NAGEL s.r.l. 30 GIU 2018				Przewoźne Fracht Carriage charges	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Bonifikaty Ermäßigungen Reductions				Saldo Zwischensumme Balance				Dopłaty Nebengebühren Supplm, charges				Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous				Razem Gesamtsumme Total to be paid			
Przewoźne Fracht Carriage charges	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																											
Bonifikaty Ermäßigungen Reductions																														
Saldo Zwischensumme Balance																														
Dopłaty Nebengebühren Supplm, charges																														
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous																														
Razem Gesamtsumme Total to be paid																														
22 schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 Herzogenaurach			23 LATAJACY HOLENDER Wiesława Mazurkiewicz Solska ul. Zgorzelecka 31/7 59-700 Bolesławiec Poland Tel +48884988166 Email: boguslaw.solski@latajacyholender.com.pl																											
24 Przesyłkę otrzymać Goods received Miejscowość Ort Place Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità																														

